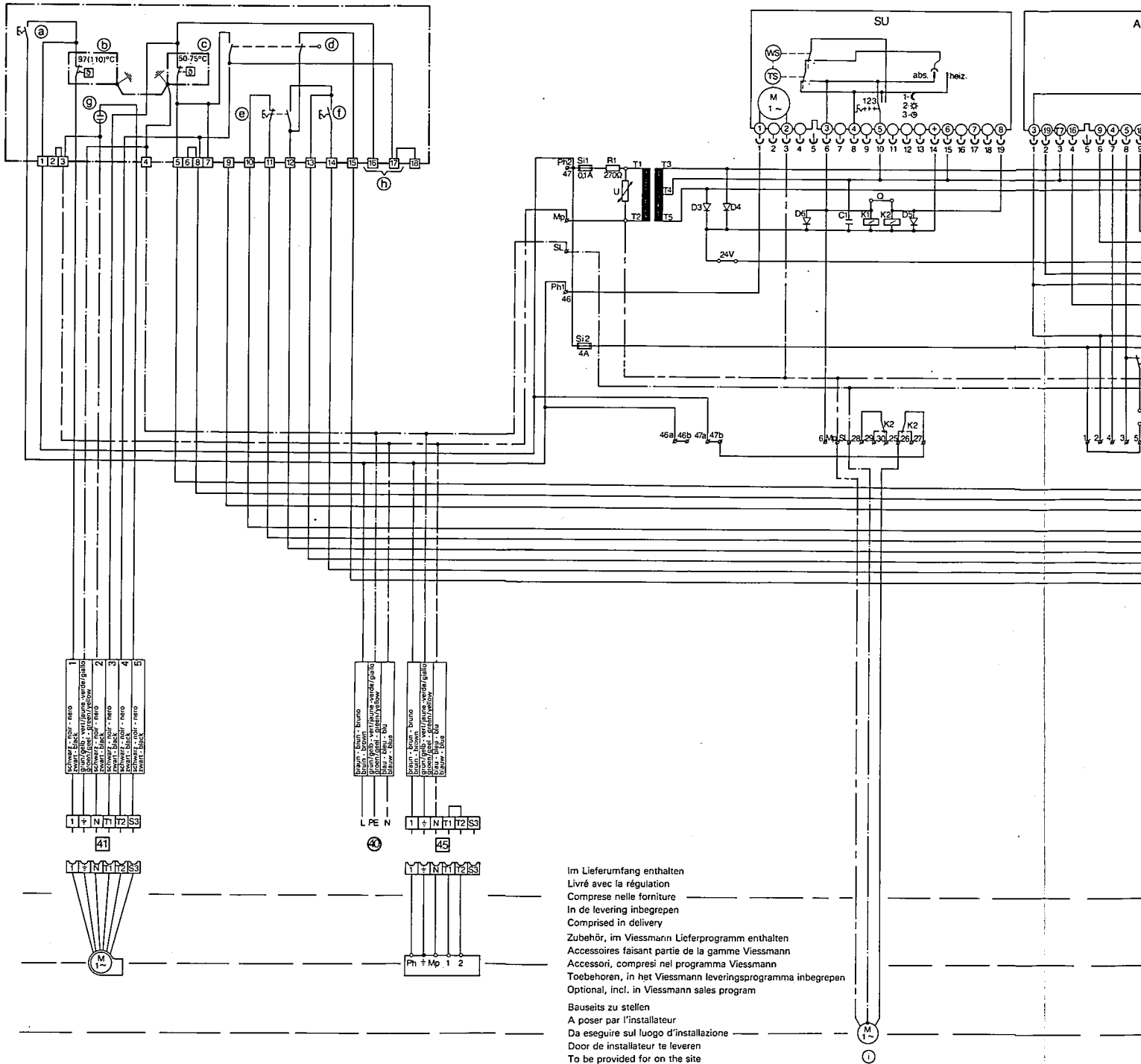


7089 100, 7089 160, 7089 170



Im Lieferumfang enthalten
Livré avec la régulation
Comprese nelle forniture
In de levering inbegrepen
Comprised in delivery
Zubehör, im Viessmann Lieferprogramm enthalten
Accessoires faisant partie de la gamme Viessmann
Accessori, compresi nel programma Viessmann
Toebehoren, in het Viessmann leveringsprogramma inbegrepen
Optional, incl. in Viessmann sales program
Bauseits zu stellen
A poser par l'installateur
Da eseguire sul luogo d'installazione
Door de installateur te leveren
To be provided for on the site

Klemmenlegende/

- Klemmen an der Klemmleiste Kesselregelung/
- Klemmen auf der Leiterplatte Tetramatik/
- ⊙ Steckanschluß auf den Modulen/
- ∨ Steckanschluß auf der Steckerleiste/

Désignation des bornes/

- Bornes du bornier régulation de chaudière/
- Bornes de la carte Tétramatik/
- ⊙ Fiches cartes/
- ∨ Fiches barette/

Leggenda morsetti/

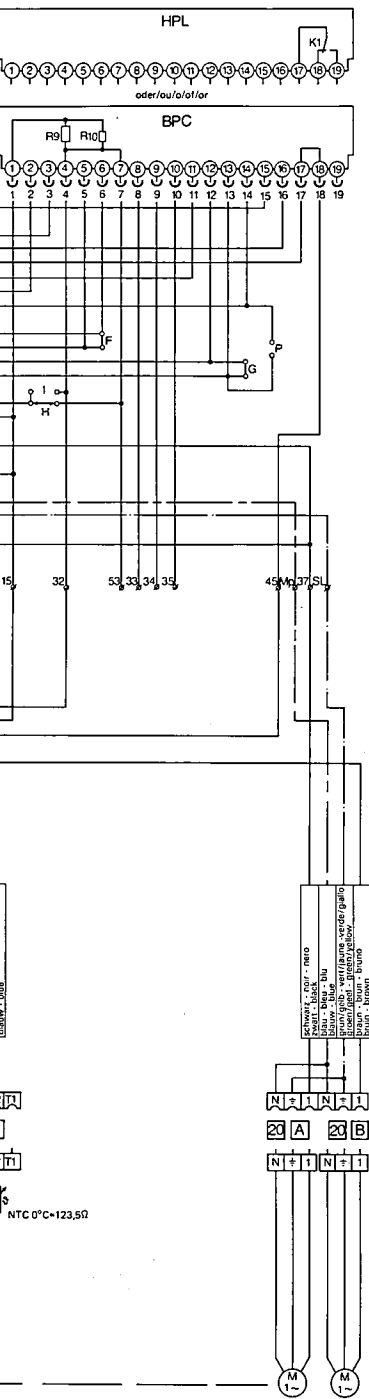
- Morsetti sulla morsettiere della regolazione caldaia/
- Morsetti sulla piastrina della Tetramatik/
- ⊙ Collegamenti a spina sui moduli/
- ∨ Collegamenti a spina sulla morsettiere ad innesto/

Klemmenlegende/

- Klemmen aan de klemlijst van de ketelregeling/
- Klemmen aan de geleiderplaat Tetramatik/
- ⊙ Stekkeraansluiting op de modulen/
- ∨ Stekkeraansluiting op de steckerlijst/

Designation of terminals

- Terminals of terminal strip boiler control unit
- Terminals on printed card Tetramatik
- ⊙ Plug-type connection on the modules
- ∨ Plug-type connection on the connector strip



- c) Temperaturregler/Régulateur de température/
Regolatore di temperatura/Temperatuurregelaar/
Temperature regulator
- d) Schornsteinfeger-Prüfbuchse/
Douille à contact/
Boccola prova/
Proefbuks voor schoorsteenveger/
Test connection for chimney sweeper
- e) Schalter „HK“ (Sommer-Winter-Schalter)/
Interrupteur «HK» (commutateur hiver-été)/
Interruttore „HK“ (commutatore estate-inverno)/
Schakelaar „HK“ (zomer-winter-schakelaar)/
Switch „HK“ (summer-winter switch)
- f) Schalter „BA“ (Schalter für Heizkreispumpe B)/
Interrupteur «BA» (interrupteur pour pompe de circuit de
chauffage B)/
Interruttore „BA“ (interruttore per pompa circuito riscaldamento B)/
Schakelaar „BA“ (schakelaar voor verwarmingscircuitpomp B)/
Switch „BA“ (switch for heating circuit pump B)
- g) Brennerstör Lampe/Lampe témoin dérangement brûleur/
Spia blocco bruciatore/Branderstoringlamp/
Burner alarm lamp
- h) Prüfklemmen für Sicherheitstemperaturbegrenzer/
Bornes d'essai du limiteur de température de sécurité/
Morsetti di prova per termostato di sicurezza/
Testklemmen voor veiligheidsthermostaat/
Test terminals for safety limit stat
- i) Brauchwasserzirkulationspumpe (bei Anschluß einer Pumpe
Brücke von „47b“ nach „27“ legen)/
Pompe de circulation eau sanitaire (réaliser un pont de «47b» à
«27» si l'on raccorde une pompe)/
Pompa di circolazione acqua calda (con l'allacciamento di una
pompa spostare il ponticello da "47b" a "27")/
Sanitairwatercirculatiepomp (bij aansluiting van een pomp brug
van "47b" na "27" leggen/
Domestic water circulating pump (when connecting a pump
provide bridge between "47b" and "27")
- ③ Kesselfühler/Sonde chaudière/
Sonda di caldaia/Ketelvoeler/
Boiler sensor
- ④① Netzanschluß 220 V~, 50 Hz; Gefahrenschalter nach Vorschrift
anbringen/
Alimentation 220 V~, 50 Hz; prévoir l'organe de coupure et de
protection générale réglementaire/
Allacciamento rete 220 V~, 50 Hz; predisporre l'interruttore
tagliacorrente secondo le prescrizioni locali/
Netaansluiting 220 V~, 50 Hz; veiligheidsschakelaar volgens
voorschriften plaatsen/
Mains connection 220 V~, 50 Hz; fasten emergency switch in
accordance with regulations

**Steckverbindung/Connecteur embrochable/
Collegamento ad innesto/Stopkontakt/
Plug-in connector:**

- 1 für Außenfühler/pour sonde extérieure/
per sonda esterna/voor buitenvoeler/
for outside sensor
- 5 für Speicherfühler (nur bei der Tetramatik mit Speicherregelung)/
pour sonde réservoir (Tetramatik avec régulation de réservoir
uniquement)/
per sonda di bollitore (Tetramatik con regolazione bollitore
unicamente)/
voor boilervoeler (slechts Tetramatik met boilerregeling)/
for tank sensor (only Tetramatik with tank control)
- 20 für Heizkreispumpen 220 V~ (bausesits)/
pour pompes de circuit de chauffage 220 V~ (incombant à
l'installateur)/
per pompe circuito riscaldamento 220 V~ (collocare sul posto)/
voor verwarmingscircuitpompen 220 V~ (door de installateur te
leveren)/
for heating circuit pumps 220 V~ (to be provided for by installer)
- A für Umwälzpumpe zur Speicherbeheizung (nur bei der Tetramatik
mit Speicherregelung)/
pour circulateur pour chauffage réservoir (Tetramatik avec régulation
de réservoir uniquement)/
per pompa di carico per riscaldamento bollitore (Tetramatik con
regolazione bollitore unicamente)/
voor circulatiepomp voor boilerverwarming (slechts Tetramatik
met boilerregeling)/
for circulating pump for tank heating (only Tetramatik with tank
control)
- 41 für Brenner/pour brûleur/
per bruciatore/voor brander/
for burner
- 45 für Heizkreisregelung (z. B. Motomatik B/WS usw.)/
pour régulation de circuit de chauffage (par ex. Motomatik
B/WS etc.)/
per regolazione riscaldamento (ades. Motomatik B/WS etc.)/
voor verwarmingskringregeling (b. v. Motomatik B/WS etc.)/
for heating circuit control (e.g. Motomatik B/WS etc.)
- 58 für Fernbedienungsgerät-WS oder Fernbedienungsgerät-RS/
pour appareil de commande à distance WS ou RS/
per telecomando WS o RS/
voor afstandsbediening WS of RS/
for remote control WS or RS

chalter/
upteur installation)/
ttore impianto)/
tieschakelaar)/
switch)
egrenzer/
e de sécurité/
/

Netz- und Brenneranschluß

Raccords alimentation électrique et brûleur

Allacciamento rete e bruciatore

Net- en branderaansluiting

Mains and burner connection

Pumpensteuerung/Speicherregelung

Commande de pompe/Régulation ECS

Comando pompa/Regolazione bollitore

Pompbesturing/Boilerregeling

Pump control/Tank control

Transformator

Transformateur

Trasformatore

Transformator

Transformer

Schaltuhr

Horloge

Orologio programmatore

Schakelklok

Switch clock

Sollplatte

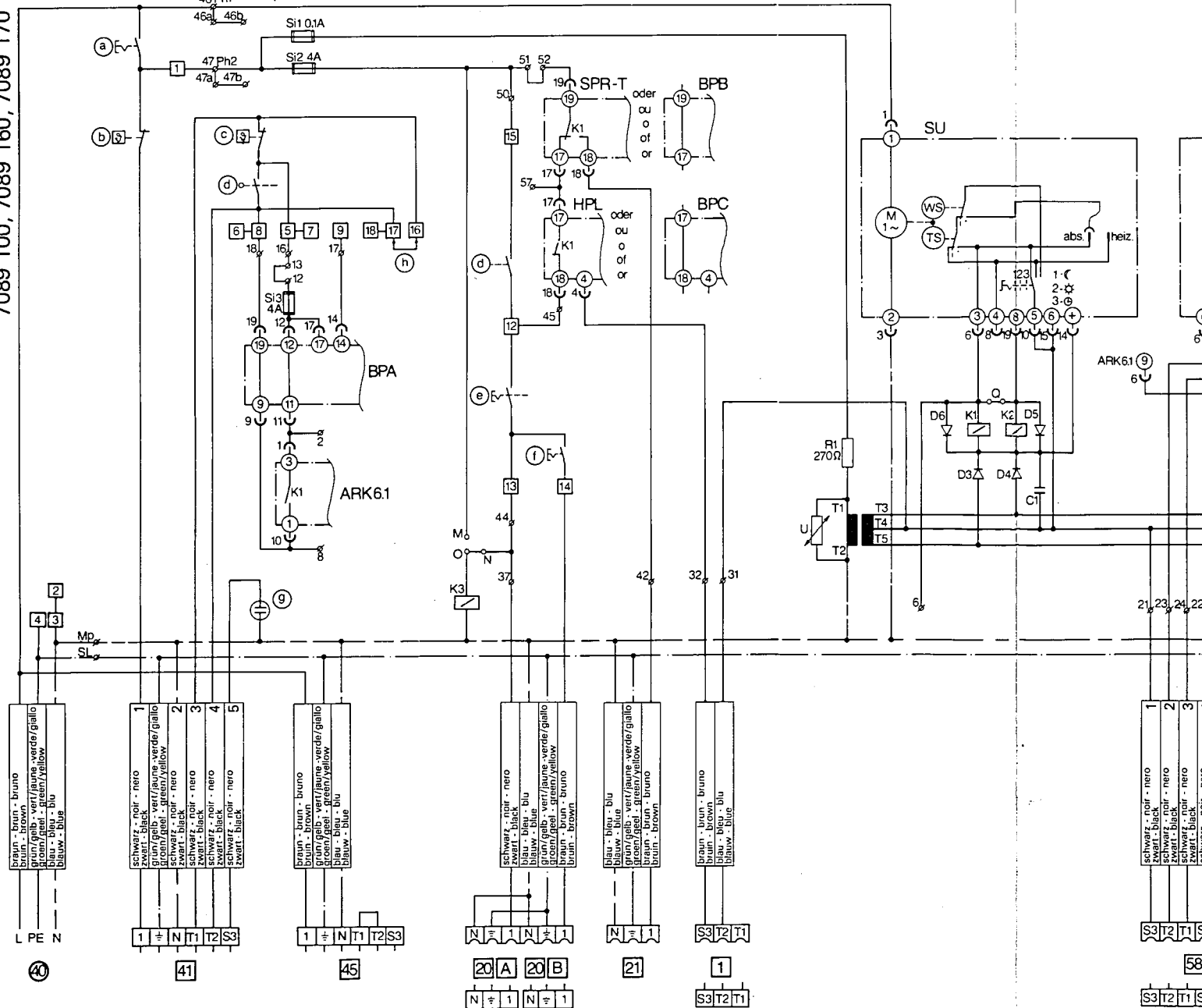
Platine

Piastrina

Plaat

Plate

7089 100, 7089 160, 7089 170



Klemmenlegende/

□ Klemmen an der Klemmleiste Kesselregelung/

∅ Klemmen auf der Leiterplatte Tetramatik/

⊙ Steckanschluß auf den Modulen/

∨ Steckanschluß auf der Steckerleiste/

Désignation des bornes/

Bornes du bornier régulation de chaudière/

Bornes de la carte Tétramatik/

Fiches cartes/

Fiches barette/

Leggenda morsettieria/

Morsetti sulla morsettieria della regolazione caldaia/

Morsetti sulla piastrina della Tetramatik/

Collegamenti a spina sui moduli/

Collegamenti a spina sulla morsettieria ad innesto/

Klemmenlegende/

Klemmen aan de klemlijst van de ketelregulatie/

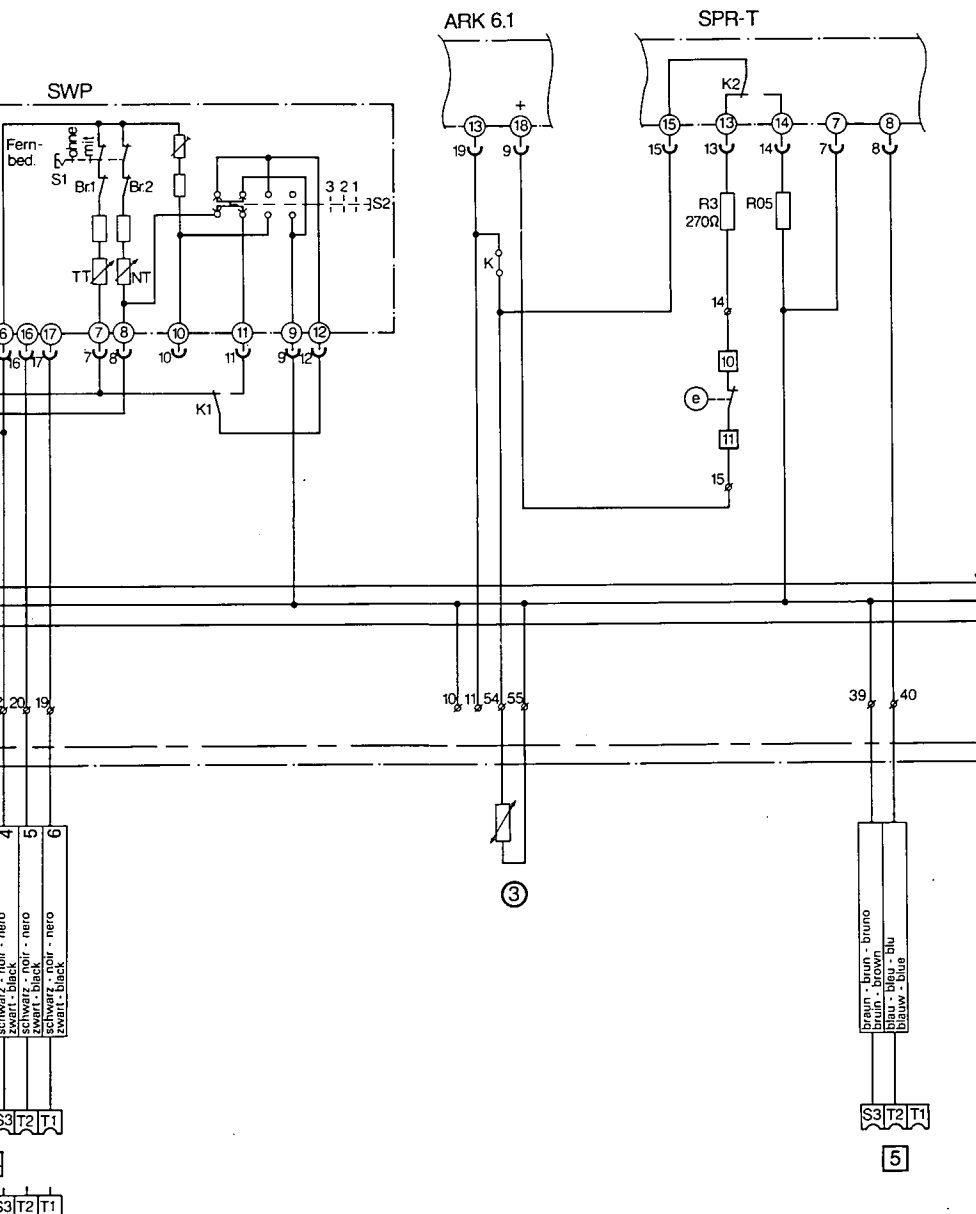
Klemmen aan de geleiderplaat Tetramatik/

Stekeraansluiting op de modules/

Stekeraansluiting op de steckerlijst/

erplatte
 e consigne
 na potentiometri temp. diurna e notturna
 met instelbare dag- en nachtknoppen
 with potentiometers day and night temperature

Brenneinschaltung bei Speicherbeheizung
 Mise en route brûleur si production d'eau chaude
 Inserimento bruciatore durante il carico bollitore
 Branderinschakeling bij boilerwarming
 Burner start-up for tank heating



Designation of terminals

- 1 Terminals of terminal strip boiler control unit
- 2 Terminals on printed card Tetramatik
- 3 Plug-type connection on the modules
- 4 Plug-type connection on the connector strip

- a) Schalter „A“ (Anlagenscha...
Interrupteur «A» (interrupte...
Interruttore „A“ (interruttore...
Schakelaar „A“ (installaties...
Switch „A“ (installation sw...
- b) Sicherheitstemperaturbegre...
Limiteur de température de...
Termostato di sicurezza/
Veiligheidsthermostaat/
Safety limit stat
- c) Temperaturregler/Régulate...
Regolatore di temperatura/
Temperature regulator
- d) Schornsteinfeger-Prüfbuch...
Manchon de contrôle pour...
Boccola prova/
Proefbuks voor schoorsteen...
Test connection for chimne...
- e) Schalter „HK“ (Sommer-W...
Interrupteur «HK» (commu...
Interruttore „HK“ (commut...
Schakelaar „HK“ (zomer-w...
Switch „HK“ (summer-wint...
- f) Schalter „BA“ (Schalter für...
Interrupteur «BA» (interrup...
chauffage B)/
Interruttore „BA“ (interrutto...
Schakelaar „BA“ (schakela...
Switch „BA“ (switch for he...
- g) Brennerstör Lampe/Lampe t...
Spia blocco bruciatore/Br...
Burner alarm lamp
- h) Prüfklemmen für Sicherhe...
Bornes d'essai du limiteur...
Morsetti di prova per term...
Testklemmen voor veilighe...
Test terminals for safety li...
- 3 Kesselfühler/Sonde chaud...
Sonda di caldaia/Ketelvoel...
Boiler sensor
- 40 Netzanschluß 220 V~, 50...
anbringen/
Alimentation 220 V~, 50 H...
protection générale réglem...
Allacciamento rete 220 V~...
tagliacorrente secondo le p...
Netaansluiting 220 V~, 50...
voorschriften plaatsen/
Mains connection 220 V~,...
accordance with regulation...

**Steckverbindung/Connecteur...
Collegamento ad innesto/Sto...
Plug-in connector:**

- 1 für Außenfühler/pour sonde...
per sonda esterna/voor bu...
for outside sensor
- 5 für Speicherfühler (nur bei...
pour sonde réservoir (Tetra...
uniquement)/
per sonda di bollitore (Tetra...
unicamente)/
voor boilervoeler (slechts...
for tank sensor (only Tetra...
- 20 für Heizkreisumpen 220 V...
pour pompes de circuit de...
l'installateur)/
per pompe circuito riscaldame...
voor verwarmingscircuitpomp...
leveren)/
for heating circuit pumps 2...
- 21 für Umwälzpumpe zur Spei...
mit Speicherregelung)/
pour circulateur pour chauff...
de réservoir uniquement)/
per pompa di carico per riscal...
regolazione bollitore unica...
voor circulatiepomp voor t...
met boilerregeling)/
for circulating pump for ta...
control)
- 41 für Brenner/pour brûleur/
per bruciatore/voor brand...
for burner
- 45 für Heizkreisregelung (z. B...
pour régulation de circuit...
B/WS etc.)/
per regolazione riscaldame...
voor verwarmingskringreg...
for heating circuit control
- 58 für Fernbedienungsgerät-V...
pour appareil de commande...
per telecomando WS o R...
voor afstandsbediening WS...
for remote control WS or...

ter)/ ur installation)/ e impianto)/ chakelaar)/ itch)	ARK6.1 Gleitender Kesselbetrieb/ Régime chaudières à température modulée/ Funzionamento della caldaia in modo scorrevole/ Glijdende ketelbedrijf/ Modulating boiler operation
nzner/ sécurité/	BPA Blindplatte A/Carte rentre A/ Piastrina cieca A/Blinde plaat A/ Dummy plate A
ur de température/ Temperatuurregelaar/	BPB Blindplatte B/Carte rentre B/ Piastrina cieca B/Blinde plaat B/ Dummy plate B
se/ ramoneur/	BPC Blindplatte C/Carte rentre C/ Piastrina cieca C/Blinde plaat C/ Dummy plate C
veger/ y sweeper	HPL Sparschaltung für die Heizkreispumpe/ Carte régime économique de pompé/ Economizzatore per le pompe di riscaldamento/ Spaarschakeling voor verwarmingscircuitpomp/ Economy circuit for heating circuit pump
inter-Schalter)/ tateur hiver-été)/ tore estate-inverno)/ inter-schakelaar)/ ter switch)	SPR-T Speicherregelung mit Timer/ Régulation ECS avec relais temporisateur/ Regolazione bollitore con temporizzatore/ Boilerregelung met timer/ Tank control unit with timer
r Heizkreispumpe B)/ teur pour pompe de circuit de	SU Schaltuhr, TS = Tagesscheibe, WS = Wochenscheibe/ Horloge, TS = Cadran journalier, WS = Cadran hebdomadaire/ Orologio programmatore, TS = Disco orario giornaliero, WS = Disco orario settimanale/ Schakelklok, TS = Dagschijf, WS = Weekschijf/ Switch clock, TS = Day operation dial, WS = Week operation dial
e per pompa circuito riscaldamento B)/ ar voor verwarmingscircuitpomp B)/ ating circuit pump B)	SWP Sollwertplatine/Platine consigne/ Piastrina potentiometri temp. diurna e notturna/ Plaat met instelbare dag- en nachtknoppen/ Plate with potentiometers day and night temperature
émoin dérangement brûleur/ nderstoringlamp/	
sttemperaturbegrenzer/ de température de sécurité/ stato di sicurezza/ dsthermostaat/ nit stat	
ère/ er/	

Hz; Gefahrenschalter nach Vorschrift

Hz; prévoir l'organe de coupure et de
entaire/
, 50 Hz; predisporre l'interruttore
prescrizioni locali/
Hz; veiligheidschakelaar volgens

50 Hz; fasten emergency switch in
is

embrochable/
pkontakt/

de extérieure/
uitenvoeler/

der Tetramatik mit Speicherregelung)/
amatik avec régulation de réservoir

ramatik con regolazione bollitore

Tetramatik met boilerregelung)/
amatik with tank control)

/~ (bauseits)/
chauffage 220 V~ (incombant à

amento 220 V~ (collocare sul posto)/
mpen 220 V~ (door de installateur te

220 V~ (to be provided for by installer)
icherbeheizung (nur bei der Tetramatik

age réservoir (Tetramatik avec régulation

scaldamento bollitore (Tetramatik con
mente)/

oilerverwarming (slechts Tetramatik

nk heating (only Tetramatik with tank

er/

. Motomatik B/WS usw.)/
de chauffage (par ex. Motomatik

ento (ades. Motomatik B/WS etc.)/
eling (b.v. Motomatik B/WS etc.)/
(e.g. Motomatik B/WS etc.)

WS oder Fernbedienungsgerät-RS/
de à distance WS ou RS/

S/
S of RS/
RS